کاترین منسفیلد

میرصادقی، جمال

کاترین منسفیلد(کاتلیسن منسفلید بیچامپ) 1 نویسنده انگلیسی در سال 1888 در ویلینگتون زلاندنو 2 به دنیا آمد.در ویلینگتون و لندن تحصیل کرد.شاعر و داستان کوتاه‏نویس بود.اولین مجموعه داستان او در سال 1911 به نام«درپانسیون آلمانی»منتشر شد و مورد تحسین منتقدان قرار گرفت.مجموعه داستان‏های دیگر او، با نام‏های«پیش درآمد، 1918»، «سعادت، 1920»، «گاردن پارتی 1922»، «لانه کبوتر، 1923»، «کودکانه‏ها، 1924»پی‏درپی انتشار یافت.

کاترین منسفیلد مانند آنتون چخوف(1904-1860)و دی.اج.لارنس(1930-1885)و ماکسیم گورکی(1936- 1868)از آغاز جوانی از بیماری سل رنج می‏برد و این مرض او را تا لحظه مرگ رها نکرد.در سال 1932 در آسایشگاهی چشم از دنیا بست.

کاترین منسفیلد تنها زن نویسنده‏ای است که توانسته با چند مجموعه داستان کوتاه در ادبیات انگلیسی برای خود مقامی به دست آورد.سامرست موام نویسنده انگلیسی درباره او می‏نویسد:

«اگرتکنیک نویسندگان انگلیسی امروز داستان کوتاه با تکنیک استادان قرن نوزدهم تفاوت دارد، معتقدم این تفاوت، لا اقل تاحدی مدیون او[کاترین منسفیلد]است.» 3

او را یکی از پیروان بااستعداد چخوف می‏دانند.داستان‏هایش تحت تأثیر سبک امپرسیونیستی آثار چخوف است.در داستانهای کوتاه او، رنگ، اصوات، تجسم آنات و لحظات برجستگی چشم‏گیری دارد.داستان‏ها اغلب برتجربه‏های شخصی او بناشده و به پیروی از چخوف، راوی داستان‏ها، خود را آشکار نمی‏کند و جای پای نویسنده در داستان‏ها محو است.داستان‏ها هرچه ممکن است ساده‏تر و بیطرفانه‏تر نوشته شده و به واقعیت‏های دنیای واقعی نزدیک‏تر است؛به همین دلیل داستان‏ها همان تأثیری را برخواننده می‏گذارد که دنیای واقعی.در و نمایه داستان‏هایش اغلب به زندگی زن‏های تنها و مصیبت زده و عدم صداقت زن‏ها و مردها باهم در زندگی زناشویی اختصاص یافته.

ساختار داستان‏ها محکم است و از زبان شاعرانه‏ای بهره برده است.زمان وقایع به‏ندرت به ترتیب وقایع زمانی نقل می‏شود، زمان حال و گذشته(بعضی اوقات زمان آینده) (1)- (pmabcueeB dleifsnaM neelbtaK)dleifsnaM enirebtaK باهم جا عوض می‏کنند و این جانشینی زمان‏ها با یکدیگر بامهارت بسیار صورت می‏گیرد و یکی از ویژگی‏ها و کیفیت‏های بارز داستان‏های کاترین منسفیلد است که تأثیر عاطفی شدیدی برذهن خواننده می‏گذارد.

(2)- dnalaezweN، notgmileW

(3)-سامرست موام:درباره رمن و داستان کوتاه، ترجمه کاوه دهگان.تهران جیبی، 1352، ص 363.

داستان مگس 1 از مجموعه داستان«لانه کبوتر، tseN sevoD ehT »انتخاب و ترجمه شده است.